



# 民団宮城



第44-25号. 2023. 10月末

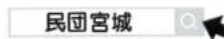
発行人 団長 李純午

在日本大韓民国民団宮城県地方本部  
〒980-0014 仙台市青葉区本町1丁目5番34号  
電話: 022-263-6961 fax: 022-222-4707  
電子メール ID [mindan@themis.ocn.ne.jp](mailto:mindan@themis.ocn.ne.jp)



民団宮城  
ホームページ  
QRコード

民団宮城文化センター  
自主勉強応援コーナー開設



## 民団宮城地方本部のお知らせ

(お問い合わせ: 022-263-6961) 後援: 재외동포청

~これから韓国語を学びたい方へ~  
先行予約受付中  
仙台韓国教育院長による講演会  
無料<入門>韓国語体験講座  
日時 11/18(土) 10:00~12:00(9:30から受付) 会場 韓国会館6階大ホール 朴慶義 仙台韓国教育院長  
お申し込みはQRから  
TEL.022-263-6961  
MINDAN 宮城 民団宮城文化センター  
仙台市青葉区本町1丁目5番34号 韓国会館4階 受付時間/月~金9:00~17:30 休館/土・日・祝日

### 第9回東北地方協議会 次世代プロジェクトセミナー-IN北海道

2023年11月11日(土)~12日(日)1泊2日  
ホテル札幌REIホテル

### 宮城オルレ村田コース オープニング記念イベント

2023年11月11日(土)  
道の駅 村田(村田町物産交流センター)  
宮城県柴田郡村田町大字村田字北塩内41

### 民団宮城文化センター2024年度韓国語講座開講予定 (11月18日以後より登録開始)

曜日	時間	コース	講師	教材	レベル	最低人数	定員	回数
1月	10:00	上級(リモート)	鄭有静	カナダ2	7	10	20	35
2月	10:00	前半	李美賢	世宗2	2	10	25	35
3月	10:00	後半	孔美貞	世宗1	1.5	10	25	35
4月	14:00	前半	李美賢	世宗会話1	1.5	8	10	20 NEW
5月	19:00	前半	李熙娥	世宗1	1	10	25	35 NEW
6月	19:00	後半	金順姫	世宗1	1.5	10	25	35
7月	14:00	後半(リモート)	裴裕珍	世宗2	2.5	10	20	35
8月	19:00	前半(リモート)	權珉廷	世宗2	2	10	20	35
9月	10:00	前半	孔美貞	世宗1	1	10	25	35 NEW
10月	10:00	後半	李美賢	世宗3	3	10	25	35
11月	10:00	研究	朴慶義	教師提供	8	10	10	20 NEW
12月	19:00	前半	金順姫	世宗1	1	10	25	35 NEW
13月	19:00	前半	朴庭嬉	世宗4	4	10	25	35
14月	14:00	前半(リモート)	權珉廷	世宗5	5	10	20	35
15月	19:00	前半(対面/ZOOM)	鄭有静	世宗5	5	10	20	35
16月	19:00	前半	金順姫	世宗2	2	10	25	35
17月	19:00	後半(リモート)	朴庭嬉	世宗2	2.5	10	20	35
18月	19:00	後半(リモート)	權珉廷	世宗1	1.5	10	20	35
19月	10:00	韓国歌教室	孔美貞	歌教材	1.5以上	10	25	35 韓国語が読める方
20月	10:00	フリートーク	裴裕珍	講師提供	8	8	10	20 NEW
21月	14:00	前半	孔美貞	世宗1	1	10	25	35 NEW
22月	14:00	1年(聞き取り)	李美賢	바로듣기3	3	10	20	35
23月	19:00	읽기 쓰기반	朴庭嬉	講師提供	4.5.6	10	25	35 NEW
24月	19:00	前半	李熙娥	世宗1	1	10	25	35 NEW
25月	10:00	上級	鄭有静	世宗6	6	10	25	35
26月	14:00	後半	李熙娥	世宗1	1.5	10	25	35
27月	19:00	前半	李熙娥	世宗会話2	2	8	10	20
28月	19:00	ドラマ(リモート)	朴庭嬉	教師提供	4.5.6	10	25	35
29月	19:00	後半(リモート)	金順姫	世宗2	2.5	10	20	35

### 年末年始のイベントのご案内

2023 어린이クリスマス会  
12月9日(土) 韓国会館 6階 11:00

2024年度新年会と成人式  
1月6日(土) 国際ホテル

### アシアナ定期便運航のご案内

毎週 月、水、金、日  
(2023年10月29日~2024年3月30日)  
仁川-仙台 OZ152 (09:30~11:40)  
仙台-仁川 OZ151 (12:40~15:25)  
ASIANA AIRLINES

### 民団宮城文教部より TOPIK 試験の支援のご案内

TOPIK(韓国語能力試験)受験料 年一回分支援  
※受験料(4,500円 TOPIKI/6,000円 TOPIK II)  
対象: ハングル学校宮城/民団宮城団員のご子息  
申請: 受験票と領収書を民団宮城窓口にご提出ください  
現金でお支払いします【合格した場合は事務局にお知らせください】  
申請期限: 2023年11月末迄/ 民団宮城問い合わせ 022-263-6961

広告募集中! 詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中! 民団宮城 TEL022-263-6961

アシアナ航空 仙台空港⇄仁川空港 2023年10月29日より週4便に増便!! 月・水・金・日曜日運航

直行定期便で行く! 得選 2023.10/29~2024.1/1出発

人気ホテルをライオンナップ 15のホテルが指定可能!!

54,800円~ フリープラン3・4日間

航空券も販売しております! ASIANA AIRLINES アシアナ航空

TOUR WAVE CO.LTD 株式会社 ツアー・ウェーブ TEL 022-212-1919 FAX 022-212-1920

自然との調和に満ちた洗練されたコース。太平洋を見渡せる緑豊かな丘陵地で爽快プレーが楽しめます。

株式会社仙台空港カントリークラブ SENDAI AIRPORT Country Club

〒981-1237 宮城県名取市愛島北目2番地66  
TEL 022-382-2111 FAX 022-382-2110

民団文化センター

後援: 재외동포청, 선다이한국교육원

# 開かれた民団 リモートツアー仁寺洞 韓食及び展

2023年 10月7日(土) 10:30より韓国会館6Fでは韓国文化体験(ポジャギ・韓服・韓国絵本展示/韓国楽器/韓国食品販売)と共に、韓国仁寺洞の穴場リモートツアーに約80名の韓国好きの皆様が集まった。当日は塩釜支部もリモートツアーを



ZOOMで繋ぎ塩釜支部団員の皆様も楽しみました。古い文化と新しい文化が重ね合っている仁寺洞の街並みを紹介しながら特に3,000円程度でハンコを作れるお店を紹介し実際に手彫りで掘ってくれる様子が流れるなどまるで韓国に行っている気分になる。現地から李純午団長は「民団は韓国と日本の懸け橋を担う立場です。皆様楽しんでいただけるよう、また韓国に行きたくなるようなライブツアーをしていきます」と挨拶があった。10種類以上の韓国料理の韓定食レポートでは、まずは韓国でのお酒の文化に触れ「ソメ」の作り方を実況。ビールと焼酎をコップに注ぎ、スプーンをコップの底に落として混ぜ合わせた「ソメ」をグイッと三杯飲み干した李団長の飲みっぷりに会場は一気に笑いの渦となった。

会場で流れる音楽と映像、そして展示されている韓国文化の融合に参加者は皆韓国の雰囲気を楽しむ時間となった。「仁寺洞は何回もいったが新しいスポットができていますので今度は是非ショッピングモールにも行ってみます」「是非次回行くときはハンコを作ってきてみたいです。韓国に行きたくくなりました。楽しい時間をありがとうございます」と感想があり第5回の韓国リモートツアーも大盛況の1日となった。



**作品展示提供**

ポジャギ教室  
(ヒポジャギ)

主宰 佐々木英喜  
在籍生徒一同



## 水曜料理教室(よりみち) 10月25日



10月25日(水) 李京順よりみち前店主による韓国家庭料理(海鮮ウンドゥブ/オデンポックム/オイキムチ/ケランマリ) 教室には18名の学生が登録。「7月に韓国に行って食堂に入った時と同じメニューを再現します」と李先生より挨拶がありました。家庭料理4人分の材料と作り方そして分量をそして「愛情いっぱいのごつ」も含めて1時間じっくり教えて下さいました。その後はメニュー担当別に分かれて、手際良く4種類の韓国家庭料理を18名で作りました。「今日の作った料理を持ち帰り、奥様と楽しみに食します」とタッパをご用意さ



れていた、「家族4人分の分量と韓国料理の内容は気軽にご家庭で作れます」と参加者からは大好評でした。李先生も「初めての講師でしたが皆様に韓国の家庭料理の味を楽しんで、また喜んでもらえて本当に嬉しいです」と感想がありました。李梅子(うめちゃんキムチ社長)も激励に駆け付けて下さり、食を通じての韓日交流となりました。

広告募集中! 詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中! 民団宮城 TEL022-263-6961

医療法人社団仁徳会  
**徳永整形外科病院**

理事長 徳永正夫  
副院長 徳永高也  
副院長 徳永勢二

〒989-6171  
宮城県大崎市古川北町2丁目5番12号  
TEL 0229-22-1111 FAX 0229-22-1411  
http://www.nintokukai.or.jp/  
●病床数/57

介護老人保健施設  
**ジュイールクラブ**

通所リハビリテーション  
短期入所療養介護

〒989-6171  
宮城県大崎市古川北町2丁目5番15号  
TEL 0229-22-1801 FAX 0229-22-5151  
●定員/96名

社会福祉法人 友徳会  
特別養護老人ホーム  
**万葉の星**

理事長 徳永正夫

〒981-3602  
宮城県栗原市野田村人形子大蔵7番地20  
TEL 022-347-2255 FAX 022-347-2357  
●定員/120名

Osaki Golf Club  
**大崎ゴルフ倶楽部**

理事長 徳永正夫

〒989-6303  
宮城県大崎市三本木伊場野字中の坊3  
TEL 0229-52-7888 FAX 0229-52-7877  
URL http://www.osaki-gc.jp/  
●特別会員価格あり

遊技機輸送・倉庫保管・コインランドリー取り扱い

株式会社 **サンライン**  
代表取締役社長 **橋賢司**

〒989-0117  
宮城県大崎市三本木七幡ヶ坂  
宇山畑十七番一  
TEL 022-291-5211 FAX 022-291-5211  
TEL 022-291-5211 FAX 022-291-5211  
TEL 022-291-5211 FAX 022-291-5211

# 2023年度民団宮城어린이フットサル

後援：재외동포청

2023年9月30日、2023年第6回日韓友好サッカー交流会 IN 名取を名取市十三塚公園上競技場で開催し関係者を含め80名が集まった。太田稔朗県議を通じ名取サッカー協会のチーム、東京韓国学校チーム、民団宮城ホランイチームの小学生2年生から6年生の子供達がサッカーを通じての友好を築いた。太田稔朗県議「東日本大震災から12年が経過し、



名取市は多くの甚大な被害を被りました。そして韓国や韓国民団から多くの温かい支援をもらいました。このようにスポーツを通じての子供達の韓日の草の根交流が第6回目を迎える多くの関係者の皆様に感謝を申し上げます。」と挨拶があった。趙允慧駐仙台大韓民国副総領事、山田司朗名取市長、菊地忍名取市議長も駆け付け激励を下された。李純午団長も「多くの関係者の皆様のご支援に感謝しながら子供たちが日頃の練習の成果を発揮してサッカーを通じて楽しく仲良くなれる時間となることを期待します。」とメッセージをおくった。低学年、高学年チームに別れ、今年は選手をシャッフルするなど韓日交流友好に相応しい雰囲気となった。

名取市は多くの甚大な被害を被りました。

そして韓国や韓国民団から多くの温かい支援をもらいました。このようにスポーツを通じての子供達の韓日の草の根交流が第6回目を迎える多くの関係者の皆様に感謝を申し上げます。」と挨拶があった。

趙允慧駐仙台大韓民国副総領事、山田司朗名取市長、菊地忍名取市議長も駆け付け激励を下された。李純午団長も「多くの関係者の皆様のご支援に感謝しながら子供たちが日頃の練習の成果を発揮してサッカーを通じて楽しく仲良くなれる時間となることを期待します。」と



メッセージをおくった。低学年、高学年チームに別れ、今年は選手をシャッフルするなど韓日交流友好に相応しい雰囲気となった。



第6回日韓友好サッカー交流会 in 名取 제6회 한일 우호 축구 교류회 in 나토리  
 主催：名取市サッカー協会 / 在日本大韓国民団宮城県地方本部 後援：재외동포청 / 駐仙台大韓民国総領事館 / 仙台韓国教育院 2023年9月30日

最後には大人チーム親善試合も行われ子供たちや関係者が必死応援に回る場面もあった。閉会式では選手一同握手やハグでお別れをして、来年第7回目のサッカー交流で再開する約束をした。終了後、関係者のみの懇親会に移動した。

(姜 恵美子民団宮城事務局長より)



## 第6回日韓サッカー交流会を終えて

名取市サッカー協会  
 会長 太田 稔朗



第6回日韓サッカー交流会が、在仙台韓国総領事館副総領事、名取市長、名取市議会議長のご臨席のもと宮城民団、東京韓国学校、名取市の子供たちの参加で交流ができたことうれしく思います。12年前の東日本大震災で被災した名取市を、民団の皆様にご支援いただき、復興も見えるところまで進んできております。名取市の子供たちを、大韓民国に招待していただきサッカーを通して交流を図っていただきました。その後、大韓民国の子供たちが名取市に民泊交流し、サッカーで結びつきを深めました。今回は、新型コロナウイルス感染症の影響で、3年間休んでいた交流会を再行しました。今年の特徴は、3つのチームの低学年も、高学年もすべての参加者が「1チーム」組みとなり、チームを作って、試合をしたことでしょうか。初めて会う子供たちでしたが声を掛け合い、楽しいサッカーができたことで表彰式後のお別れ会では、子供同士のハグが出るなど、今までは見れない光景も出現いたし、これが本当の日常交流なのだと子供に教えてもらったと思います。今後も、こうした交流を続け、さらなる日韓友好に結び付けてまいりたいと思います。多くの方々に支援され、続けられることに感謝を申し上げ、次回の日サッカー交流会が、もっと盛り上がる大会にできるよう、努力してまいります。

# 2023年民団宮城本国幹部研修会 & 宮城県日韓親善協会 60周年記念事業訪韓



2023年10月10～13日、民団宮城本国幹部研修（李純午団長引率団長含め9名）、宮城県日韓親善協会60周年記念事業訪韓（鈴木繁雄宮城県日韓親善協会副会長含め4名）が合同の日程スケジュールで開催した。李団長は「執行部体制1期三年の終わりの年に幹部の皆様と組織活性発展のためにそして宮城県日韓親善協会の節目の年に民団宮城幹部と同行して更なる日韓親善協会と民

団が相互協力体制を強化させ韓国での現況把握を目で確かめる機会となることを期待します」と挨拶。

鈴木繁雄副会長は50年にわたり宮城県日韓親善協会に関わり在日社会をよく知る一人者であり、研修会中も参加者と交流と日韓親善協会の歴史と日韓交流の重要性を多く語り、歴史を繋ぐミッションとなりました。10月10日の公式懇親会では梁



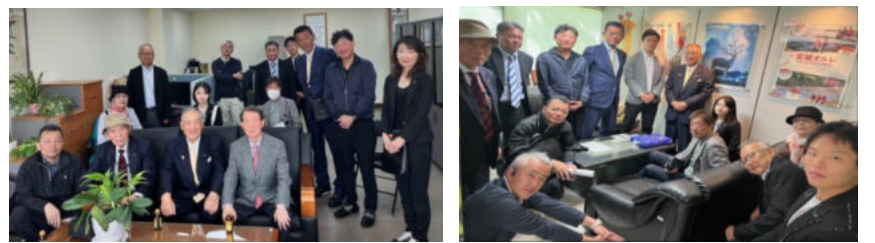
和歴代駐仙台大韓民国総領事、李元烈歴代仙台韓国教育院長もご来賓にご出席頂きご祝辞を頂き、韓国での出会いとなりました。10月11日の公式行事ではアジアナ航空に仙台-仁川のデイリー運航の要請書を提出し意見交換を交わしました。また、本部幹部研修会前日の10/9日は李団長と鈴木副会長で江華女子高等学校訪問し聖と学園との韓日交流の約束を果たす懸け橋を担った。そして顕忠院（国立記念墓地）では弔花（民団/宮城県日韓親善協会）でお供えし代表2名が在日学徒義勇軍をはじめ戦死者に対し哀悼の意を捧げた。民団幹部と宮城県日韓親善協会員の団結と韓日交流、そして韓日の歴史を繋ぐ研修となった。



李団長と鈴木副会長で江華女子高等学校訪問し聖と学園との韓日交流の約束を果たす懸け橋を担った。そして顕忠院（国立記念墓地）では弔花（民団/宮城県日韓親善協会）でお供えし代表2名が在日学徒義勇軍をはじめ戦死者に対し哀悼の意を捧げた。民団幹部と宮城県日韓親善協会員の団結と韓日交流、そして韓日の歴史を繋ぐ研修となった。

## 【2023年本国幹部研スケジュール】

- 10月10日（火）13:00 → 出発  
18:00 公式懇親会
- 10月11日（水）  
民団本国事務所  
アジアナ航空  
宮城県ソウル事務局  
アイリスコリア工場見学  
仁川長西初等学校 見学 高承天校長前仙台韓国教育院長
- 10月12日（木）自由行動
- 10月13日（金）11:00 → 帰国



## 婦人会便り（徐龍子 婦人会会長）後援：재외동포청

2023年10月9日から12日迄、婦人会中央主催の本国研修会に参加させていただきました。コロナあけ4年ぶりの本国研修会となり、全国から206名の婦人会員の皆



在仙台大韓民国領事館主催開天節記念式典婦人会出席

様がソウルロイヤルホテルに結集、宮城からは4名で参加しました。9日、15時の受付から始まりますが、手続き等、中央の役員の方々も久しぶりのことで戸惑っていましたが、大変だったと思います。2日目、朝8時にホテルを出発し、臨津閣平和ゴンドラに乗りました。南と北を繋ぐDMZの空の道としてコロナ前に建設されましたが、最近になり、ゴンドラを含む臨津閣展望台（平和亭）などへ観光客がくるようになったとのこと。この後、国情院訪問となり、日本でいうと、国家機密機関のような場所との説明で、構えてはいましたが、簡単に説明すると機密情報の資料館みたいでした。バタバタと2日目も終わり、大統領令夫人とお会いできる3日目になりました。お会いできるのは全国の会長から20名と限定され、光栄な事に私の名前も入っていました。

20名は貴賓礼訪問へ、他の方々は、青瓦台見学と、別行動に。20名は、韓服に着換えバスに乗り、緊張しながら建物へ。以前、防衛省だった所だと説明されました。

つづく

広告募集中！詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中！ 民団宮城 TEL022-263-6961

SK Restaurant Group

### 焼肉 三水苑

三水苑 東口本店 仙台市宮城野区柳田1丁目7-15-1F TEL: 022-296-5736
三水苑 東口店 別館にごう 仙台市若林区新寺1丁目3-17 TEL: 022-296-5737
三水苑 国分町本店 仙台市青葉区国分町3丁目5-16 TEL: 022-263-7864
三水苑 国分町にごう 仙台市青葉区国分町1丁目6-13 TEL: 022-397-7787
焼肉バル 三水苑(PC) 仙台市青葉区鹿島2丁目116-1 TEL: 022-347-3443

株式会社 SKレストラン  
代表取締役 李仁基

### 味太助分店いまい

仙台だったらやっぱり牛タンだよ！

民団宮城の団員様には  
**10% 割引**!

ランチ 11:30～13:30、お持ち帰りできます  
夜 18:00～21:00、ラストオーダー20:30まで  
牛タン焼・テールスープ・あめし

〒980-0803  
仙台市青葉区国分町二丁目12-23 小川原ビル1F  
TEL: 022-225-0348

株式会社 かりん

韓国家庭料理 扶餘-フコ	仙台東口店 TEL:022-295-1045(代)
韓国料理 扶餘-フコ	電力ビル店 TEL:022-799-7087(代)
韓国料理 扶餘-フコ	仙台ロフト地下1階店 TEL:022-799-7197(代)
韓国料理 扶餘-フコ	長町店 TEL:022-799-7238(代)
韓国惣菜の店 扶餘-フコ	仙台泉セルパク店 TEL:022-342-0402(代)
韓国料理 扶餘-フコ	ケンバトツパ!フンシツク!専門店 仙台ロフト地下1階店 TEL:022-799-7197(代)
韓国料理 扶餘-フコ	ドン・キホーテ仙台駅西口店 TEL:022-226-8557(代)
韓国料理 扶餘-フコ	MEGAドン・キホーテ台原店 TEL:022-347-4431(代)

### 韓国料理とカラオケスナック カンナム

営業時間/PM18:00～24:00  
**バイト募集中!**  
昼カラオケ始めました  
昼カラ営業時間  
AM11:00～PM5:00

仙台市青葉区中央二丁目11-30 地下1階  
TEL:022-302-6336

入口で、携帯電話は、保管場所へ、センサーを通り2階へ、出席者全員ご挨拶出来る事になっており、緊張の中、令夫人は14時にお見えになる説明と15時には予定が入っているため、ご挨拶は1人1分以内で話して下さいとの説明で、予定以外の緊張感でいっばいに。身近で拝見した令夫人は、皆さんが目にした映像よりもお綺麗でキャシャで背も高く、お話される声は少しハスキーな魅力的な方でした。今回、お会いできる機会が限定された事に、劉代永会長も残念に思っている気持ちを伝え、令夫人も受け止めて頂き、次回皆さんとお会いできる様にと話されていました。宮城としては、4名で参加しましたが、中央の役員として、李京子顧問、孫美子中央副会長も出席されています、孫美子中央副会長は、女性家族部長管表彰を受けられています。仙台発着で本国研修会に参加した為、前泊、延泊の5泊6日の予定になりました、参加された皆さんありがとうございます。明洞の街もかなりの賑わいで、人波も大分戻ってきたように思います。その為にも、皆さんが何時でも行けるように、早期に、仙台発着便が毎日飛ぶ事を願います。今回、参加できたのも婦人会員の皆様のご協力のおかげです、ありがとうございます。今後とも宜しくお願い致します。



会長 徐龍子

★ 10月支部活動報告 ★

後援：재외동포청

塩釜支部（金柱史 支部団長）

10月7日（土）に塩釜支部 BBQ 例会を開催しました。当日は「韓国リモートツアー第5弾」にもオンライン参加したり、初めて参加する団員さんもいらっしやったり、総勢21名で活気のある交流ができました！次回は11月19日（日）に、秋保温泉にて一泊の支部活性化研修会を予定しております！



仙南支部（成英吉 支部団長）

10月度 民団仙南支部 定例会報告

日時：2023年10月10日（火）午後13:00

場所：とんかつ夕焼け（2階）

参加者：24名（団員=23名 ゲスト：鄭相玗）

① 新規加入団員：藤原 英治氏が新しい団員になりました。

（団費1年分収める）

子供たち二人はホランイチームで活躍しています。

② 本国研修訪問に関する確認と説明。

③ 韓日文化交流会の日程と説明。

1案 日程：12月15日（金）～12月17日（日）

2案 日程：12月22日（金）～12月24日（日）

（白菜の育ち具合を見ていずれかに決める）



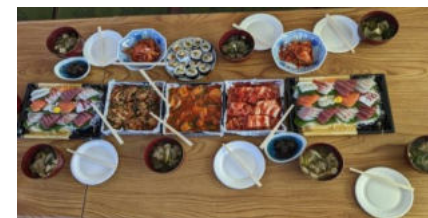
※ 次回開催予定

11月14日（火）午後13:00（11月定例会）

場所：とんかつ夕焼け（2階）



仙北支部（巖由美 支部団長）



10月18日（水）支部会館にて例会が開かれました。

11月26日に開催予定、韓日親善行事映画会の詳細を打ち合わせをしました。

お昼は秋刀魚のつみれ汁や豚肉の甘辛炒め、立派なお刺身もありと盛り沢山。話をしながら笑いながらいつもの通り温かい例会でした。

宮城韓国商工会議所だより

第233号 2023年10月末



9月26日（火）「宮城韓国商工会議所韓日親善ゴルフ大会」が杜の都ゴルフ倶楽部にて開催されました。コロナ禍により3年ぶりの親善ゴルフ大会には宮城韓商会員を始め民団宮城ほか関係者含め24名が参加しました。猛暑が過ぎ、天気にもめぐまれたなか午前8:30

からスタート参加者のみなさんはコンペを楽しみました。3年ぶりの大会でしたが関係企業、役員の皆さんのご協力で多くのご賛助とご賛助を頂き、沢山の景品が用意された大会でした。また今年も当会金副会長の「うめちゃんキムチ」のキムチセットを参加賞として皆さんに渡しました。参加者の皆様、会員及役員の皆様ありがとうございます。

＝ご賛助・商品協賛企業＝

◇石巻ヤクルト販売㈱ ◇サントリービバレッジサービス㈱ ◇㈱サトウご賛助ありがとうございました！

青年会便り（姜愛花 青年会会長）

後援：재외동포청

안녕하세요!!

宮城青年会です。

10/6(金)～10/8(日)で『宮城青年会韓国研修』を開催し、参加者10名で韓国本国に行ってまいりました🌟

韓国研修では、1日目に本国現地青年との交流し、2日目にロッテワールド内の民俗博物館で学びを深めました!!

青年会みんなで楽しみ、良い思い出になりました😊



広告募集中！詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中！ 民団宮城 TEL022-263-6961

車検の質・価格に

自信があります！

0120-775-921

7回の高品質車検、自社施工ならではの低価格！  
オイル交換・代車・引取り・納車費用無料！

もしも故障・事故が起ってしまったら...

バイパス本店 ☎022-396-3033 サポートセンター (24時間対応)

東仙台店 ☎022-388-0505 ☎0120-775-921

レッカー無料!代車迅速対応!!

中古車販売・車検整備

アイアイオート AIAIAUTO

本店 仙台市宮城野区岩切3丁目1-13

# サランバンみやぎ

毎週木曜日 11:00~ 16:00

☎022-263-6961

インタビュー推薦募集中

後援: 재외동포청

## 사랑방 인(人)터뷰

今回は金仁碩様、張龍泰様と宋高士様、金海玉様を招いてインタビューを行いました。

안녕하십니까?

サランバンみやぎに参加して良い点は何でしょうか?

まず、サランバン企画に力を入れてくださった李純午団長および事務局職員の方々に感謝いたします。シニアの集まりであるサランバンを通じて、私個人的には希望、健康、愛をプレゼントしてもらったようです。サランバンがある木曜日はいつも体と心が軽くなる気分です。(金海玉様)



金仁碩 (81 歳) 様と張龍泰 (82 歳) 様

午後に参加するサランバンプログラムは?

麻雀に興味ができ最近韓国に行ってくる時、麻雀関連の本 3 冊を買って学んでいます。(金仁碩様)

サランバンみやぎに望む点があれば?

このまま楽しい時間を過ごせる場所があったらいいなと思うくらいに満足しています。(張龍泰様)

幼い頃の記憶に残る韓国料理または一番好きな食べ物は?



宋高士 (81 歳) 様と金海玉 (77 歳) 様

子供の頃、法事 (제사) がある日、屏風の前に法事の料理として用意された韓国料理が思い出されます。今も家で屏風を立てて法事を行っていますが、昔とは違って簡素化された料理で準備しています。(宋高士様)

四人のインタビューのご協力に感謝申し上げます。

(インタビューの日付: 2023 年 7 月 20 日と 9 月 14 日、記録者: 李江鉉)



## 「民団生活相談センター / みやぎ」

専門家が対応します・無料 30 分相談 後援: 재외동포청

2023 年 11 月相談日

6・13・20・27 日 (毎週月曜日)

時間: 13:00~17:00 (完全予約制)

場所: 韓国会館 4 階 (仙台市青葉区本町 1-5-34)

相談員: 金東暎行政書士

予約: 民団宮城 022-263-6961

Web 予約は民団宮城 HP から



70 歳以上の団員様対象

8 月 2 日 (水)、生活相談センター特別企画として民団中央本部生活相談センターでサランバンみやぎの参加者のため、特別無料講演会と相談会を実施しました。

中央本部生活相談センター所長、金昭夫様とセンター事務局長の裴良熙様と一緒に参加し、中央本部生活



毎週木曜日 11:00~16:00 韓国会館 6F

11 月 2 日、16 日、30 日 (変更の場合も有、9 日と 23 日は休み)

(サランバンみやぎは 11 月 30 日で 2023 年度の日程が終了です。)

次期の日程は後日お知らせ申し上げます。

午前プログラムの椅子ヨガ、午後プログラムの健康体操、韓国歌の練習、韓国映画鑑賞、麻雀、将棋、卓球、花札、おしゃべりカフェなどの楽しさを満喫!!

## 민단 이야기 와 "우리 함께 사랑" 나누기

2023 年度 民団宮城戸別訪問事業 8 月から始まります。

後援: 재외동포청

民団と韓人会では生活が困窮している約団員 20 世帯に月一回物資をお届けしながら直接訪問し現況などをお伺いし、役員とコミュニケーションを図り、団員が孤立しないようなネットワーク作りを広げております。



10 月 4 日姜哲淑様 94 才 (泉区) のご連絡で、11 月に一人息子と神戸に引越されるということもあり李京子議長と事務局長でご自宅訪問をさせて頂きました。高齢になってからの引越はさぞかしご負担

もあろうかとお話を聞いておりましたが、畑仕事、料理、洗濯など身の回りのことは全てご自分でされていてお肌もつるつるでしっかりされておりました。「高齢で民団に一人で行けなくなったから親族のいる神戸に引越すのよお」とおっしゃっていました。どうぞ神戸にいかれてもいつまでもお元気で長生き下さいますように。



広告募集中! 詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中! 民団宮城 TEL022-263-6961

花のご用意は 有限会社 **はな企画**

本店: 〒982-0034 宮城県仙台市太白区西多賀 1-6-31  
TEL: 022-244-1187  
FAX: 022-244-1019  
Email: hana1187keiko0513@gmail.com

株式会社高坂園建設工業  
KOUSAKAEN  
造園・エクステリア・土木・建築

東北日韓親善文化交流諮問委員  
宮城県日韓親善協会会員  
宮城県韓国商工会議所会員

Landscape Architect  
取締役 高野榮二  
tkn@kousakaen.com

981-0652 仙台市青葉区中山8-9-10  
T: 022-276-0640 F: 022-277-6666

マンション・アパートの建築  
賃貸不動産経営の相談等  
お任せ下さい。

不動産売買・賃貸・管理  
信一不動産 / G4 inc.

022-256-8581  
仙台市宮城野区五輪2-13-1  
MIKEEL仙台五輪1Fノースサイド

オフィスを進化させ、  
ビジネスライフを快適にする。

**赤井沢**

本社営業部 仙台市太白区長町五丁目3-3  
TEL249-2121 FAX249-2128

口長町店 口大和町店  
TEL247-8848 TEL238-0543

株式会社・赤井沢  
http://www.akaizawa.co.jp



駐仙台大韓民国総領事館便り

# 2023 秋の映画会

2023年11月1日(水) 「手紙と線路と小さな奇跡」  
2023年11月2日(木) 「モガディシュ 脱出までの14日間」  
上映時間 18:30 ~ 21:00 (会場 18:00~)



定員

各回 180人  
(先着順、自由席)

※定員になり次第締め切らせていただきます。

会場

せんだいメディアテーク  
7Fスタジオシアター

〒980-0821  
仙台市青葉区春日町2-1

参加費

無料



## 東北日韓友好交流連合会 TOFA



2022年10月15日に設立総会を行ったTOFAは、1年後の10月14日に無事、1周年の総会を開き、懇親会も行うことができました。この1年間、民団の皆様や領事館の方々、韓人会の皆様など、本当に多くの方々に支えられてここまで来ることができました。イベントの多い時期で、時に民団の皆様は韓国出張から13日に戻られ、翌日にご参加いただくハードスケジュール。本当にありがとうございました。

また来年も、同じ時期に総会と懇親会を開催したいと考えております。来年はもっと多くの方々にお越しいただけるよう、一層精進してまいります。今後とも、どうぞよろしくお願い申し上げます。



事務局便り TEL 022-263-6961 / FAX 022-222-4707

### 11月の民団行事の予定

毎週木	2023 サランバンみやぎ	韓国会館	11:00
4日(土)	第4回三機関合同執行委員会	韓国会館	14:00
11~12日(土~日)	東北次世代プロジェクトセミナー in 北海道		
18日(土)	2024年度韓国語講座の説明会	韓国会館	10:30
22日(水)	文化センター料理教室 第6回	韓国会館	10:00
25日(土)	みやぎハングル学校対面授業	韓国会館	14:00
25日(土)	オリニフットサル	ワッセ仙台	17:00

### 10月の民団行事の報告

19、26日(木)	2023 サランバンみやぎ	韓国会館	11:00
7日(土)	韓国リモートツアー仁寺洞	韓国会館	10:30
10~13日(火~金)	2023年民団宮城幹部研修/ 宮城県日韓親善協会本国研修	韓国(ソウル)	
25日(水)	文化センター料理教室 第5回	韓国会館	10:00
28日(土)	オリニフットサル	ワッセ仙台	17:00
29日(日)	10月マダン	SUGO カフェテリア	12:00

## 民団宮城団費納入のご協力をお願い

日頃は民団事業へのご理解、ご協力ありがとうございます。

◎集金ご希望の方はご連絡下さい(民団宮城 022-263-6961)

◎あすか信用組合仙台支店口座より口座振替も可能

〈民団宮城〉 仙台・石巻・気仙沼・牡鹿・東松島

口座番号 あすか信用組合仙台支店 普通 011318

口座名義 民団宮城 (ミンダンミヤギ)

郵便で新聞と一緒に2023年度までの団費案内を同封しますので、ご確認ください。

仙台韓国教育院だより 115

2023年10月

ハングルを知っているなら、あなたは幸せな人です。

第17代仙台韓国教育院長 朴 慶義



2023年10月9日はハングルが頒布されて577周年を迎える「ハングルの日」だった。朝鮮王朝第4代国王、世宗が1443年に「訓民正音」を創製し、三年後の1446年に「訓民正音」を公布した。当時、韓国には韓国独自の固有文字がなくすべて漢字を使っていたので、漢字を知らない庶民が自由に自分の考えを表現する方法がなかった時代だった。「訓民正音」は文字通り解釈すると「民を教える正しい音」で、世宗の愛民精神がそのまま込められた文字と言える。1980年代の高校生時代、国語の時間に無条件で覚えておいた「訓民正音」の序文の一節には世宗大王が当時われらの文字がなく簡単に疎通できないことを残念に思った気持ちがよく現れている。現代語で解釈すると次のようになる。

「わが国の語音は中国とは異なって漢字と互に通じないので、漢字の読み書きができない民は、言いたいことがあってもその意を述べるのでできないものが多い。予(世宗)はこれを憐れに思い、新たに28字を作った。人々が簡単に習い、日々用いるのに便利にさせたいだけである」〈出典:世宗昨日訓民正音〉

世宗のハングル創製の目的に続き、当時最高の学者チョン・インジが「訓民正音」を次のように解説した。「訓民正音」で風の音、鶴の鳴き声、鶏の鳴き声、犬の鳴き声など世の中の音を目で見られる文字で表すことができると記した。「訓民正音」は子音17字、母音11字の計28字で構成され、自然の音や多様な外国語の音を簡単に自然に表記することができた。訓民正音、すなわちハングルは音を文字で形象化した音文字、すなわち表音文字だ。

1933年、朝鮮語学会がハングル正書法統一案を定め、アレア(・)、半歯音(△)、昔のイウン(○)、ヨリンヒウツ(ㄷ)を除き現在私たちが使用している文字数は子音14字、母音10となった。ハングル24字で88,000余りの音を表現できるという。「訓民正音」28字を使えばはるかに多くの音を表記できるなんて、本当に「訓民正音」は世の万物の音を表記できる言語体系と言える。

日帝強占期の1940年安東で『訓民正音(ヘレボン)』が発見された。当時、潤松チョン・ヒョンピル先生は瓦葺きの家10軒の値段でこの本を買い入れ、常に枕の中に入れて過ごしながら大切に保管したという。『訓民正音(ヘレボン)』にはハングルの創製原理がそのまま記録されている。ハングルの子音は発声器官の形を模したもので、ハングルの母音は天地人三才で陰陽五行の原理を明らかにしている。言語を研究する人なら「訓民正音」が創製の原理とその過程が哲学的で体系的なので、誰も驚きを禁じ得ない。

ハングルの習い、すべての音を表現でき、世の中の人々と考えや感情を自由に相通できるなら、どんなに祝福なのだろうか？ ハングルの学び韓国語ができるなら、あなたは幸せな人です。

※ 본 칼럼의 한국어 번역본은 센다이한국교육원 홈페이지의 [센다이 소식] 코너에서 보실 수 있습니다.

※ 本コラムの韓国語訳は仙台韓国教育院ホームページ「仙台便り」コーナーにてご覧いただけます。



### 【教育院便り】

1. 10月21日(土)、韓国会館6Fにて第14回日本東北地域韓国語弁論が行われました。

大賞は「私の人生を変えた韓国語」を発表した、仙台白百合女子大学在学の日野由梨さんが受賞しました。

同胞学生では、尹之相くん(金賞)、加藤健太郎くん(金賞)、三浦ジョアンナちゃん(銀賞)が優秀な成績を収められました。皆さん、おめでとうございます。

2. 2023年 韓国の国立国語院 韓国語専門家派遣講師による研修会(対面)が下記の日程で行われます。

韓国語教育に携わっている先生方や韓国語の教育に関心のある方はぜひご参加ください。

● 日時:2023年11月28日(火)、10:00~16:30

● 場所:韓国会館5F、講義室

\*2023年 韓国国立国語院 韓国語専門家派遣講師の研修会(対面)参加申請 QR コード

